

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di ISSIME.

Publicazione esito concorso pubblico, per soli esami per la copertura a tempo indeterminato di un posto di collaboratore, area tecnica, categoria C2 a 36 ore settimanali.

Ai sensi dell'art. 31 comma 4 del Regolamento regionale 6/1996, si rende noto che in relazione al concorso di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

GRADUATORIA FINALE

1. PESSION Jean Claude 59,25 punti / *points*

Il Segretario comunale
CONSOL

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 493

Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente – A.R.P.A. Valle d'Aosta.

Graduatoria concorso pubblico.

Ai sensi del comma 6 dell'art. 18 del D.P.R. 10.12.1997 n. 483, si rende nota la seguente graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di Assistente tecnico (Categoria C del personale del comparto «Sanità»), Diploma di Perito industriale capotecnico – elettronica e telecomunicazioni, Diploma di tecnico delle industrie elettriche e/o elettroniche, approvata con provvedimento del Direttore generale 7 novembre 2003, n. 503.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune d'ISSIME.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur aire technique, catégorie C2, 36 heures hebdomadaires.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du Règlement régional n. 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue du concours en question:

LISTE D'APTITUDE

La secrétaire communale,
Elvina CONSOL

N° 493

Agence régionale pour la protection de l'environnement – ARPE Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude d'un concours externe.

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné du fait que la liste d'aptitude indiquée ci-après a été établie à l'issue du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement de 2 assistants techniques (Catégorie C des personnels du secteur de la santé – Diplôme de technicien industriel en chef, option électronique et télécommunications, ou diplôme de technicien des industries électriques ou de technicien des industries électroniques) approuvée par l'acte du directeur général n° 503 du 7 novembre 2003 :

- 1° ROSSO Giancarlo;
- 2° IMPÉRIAL Erik;
- 3° BELLEY Jean-Marie;
- 4° PIGNET Marco;
- 5° ABRAM Giorgio.

Il Direttore generale
NOCERINO

Le directeur général,
Edmondo NOCERINO

N. 494

N° 494

A.I.A.T. Syndicat d'Initiatives Saint-Vincent.

A.I.A.T. Syndicat d'Initiatives Saint-Vincent.

Pubblicazione graduatoria definitiva.

Publication d'une liste d'aptitude définitive.

Graduatoria definitiva relativa al bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un addetto alle pubbliche relazioni e collaboratore amministrativo contabile (categoria C – Posizione C2) nell'ambito dei servizi dell'Azienda di Informazione e Accoglienza Turistica di Saint-Vincent.

La liste d'aptitude figurant ci-après a été établie à l'issue de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat a durée indéterminée, d'un préposé aux relations publiques, collaborateur administratif et comptable (catégorie C - position C2) dans le cadre des services de l'Agence d'Information et d'Accueil Touristique Saint-Vincent.

- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| 1) VENANZIO Giovannina | punteggio finale 24,290 punti |
| 2) CRETIER Chantal | punteggio finale 22,405 punti |

- | | |
|------------------------|---------------|
| 1) VENANZIO Giovannina | 24,290 points |
| 2) CRETIER Chantal | 22,405 points |

Il Presidente
GIOGLIO

Le président,
Maria Teresa GIOGLIO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 495

N° 495

Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avviso pubblico per soli titoli per la stipulazione di contratti individuali di lavoro a tempo determinato nel profilo di Collaboratore professionale sanitaria – cat. D – tecnico sanitario di laboratorio biomedico.

Avis de sélection externe, sur titres, en vue du recrutement, sous contrat individuel de travail à durée déterminée, de collaborateurs professionnels sanitaires – cat. D – techniciens sanitaires de laboratoire biomédical.

In esecuzione della delibera della G.E. n. 971 del 13.11.2003 è indetto avviso pubblico, per soli titoli, per la formazione di una graduatoria ai fini della stipulazione di contratti individuali di lavoro a tempo determinato nel profilo di Collaboratore professionale sanitario – cat. D – Tecnico sanitario di laboratorio biomedico.

En application de la délibération du comité exécutif n° 971 du 13 novembre 2003, une sélection sur titres est organisée aux fins de l'établissement d'une liste d'aptitude en vue du recrutement, sous contrat individuel de travail à durée déterminée, de collaborateurs professionnels sanitaires – cat. D – techniciens sanitaires de laboratoire biomédical.

I requisiti richiesti per l'ammissione sono i seguenti:

Pour être admis à ladite sélection, tout candidat doit réunir les conditions énumérées ci-après :

- cittadinanza italiana ovvero di Stati membri dell'Unione Europea;
- godimento dei diritti politici;
- idoneità fisica all'impiego;
- non essere incorsi nella destituzione, nella dispensa o nella decadenza da precedenti impieghi presso pubbliche amministrazioni ovvero licenziati a decorrere dalla data di entrata in vigore del primo contratto collettivo;
- laurea in tecnico sanitario di laboratorio biomedico, già

- être citoyen italien ou ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- jouir de ses droits politiques ;
- remplir les conditions d'aptitude physique requises ;
- ne jamais avoir été destitué, ni révoqué, ni déclaré déchu d'un emploi public, ni licencié après l'entrée en vigueur de la première convention collective ;
- être titulaire du diplôme de technicien sanitaire de labo-

diploma universitario di tecnico sanitario di laboratorio biomedico (D.M. 745/1994), conseguito ai sensi dell'art. 6, comma 3, del D.lgs. n. 502/1992; ovvero i diplomi e attestati conseguiti in base al precedente ordinamento riconosciuti equipollenti, ai sensi delle vigenti disposizioni, al diploma universitario ai fini dell'esercizio, dell'attività professionale e dell'accesso ai pubblici uffici.

Le domande di ammissione all'avviso, redatte in carta semplice, devono essere indirizzate all'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, Via Bologna, 148 – 10154 TORINO. Possono essere presentate entro il termine perentorio di scadenza con le seguenti modalità:

- 1) presentata direttamente all'Ufficio Protocollo dalle ore 9,00 alle ore 12,00 dal lunedì al venerdì;
- 2) inviate a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento.

Il termine per la presentazione delle domande scade alle ore 12,00 del quindicesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte.

Copia integrale del bando, con allegato fac-simile della domanda di ammissione può essere ritirata presso la Sede dell'Istituto – Via Bologna 148, TORINO, o visionata presso l'albo pretorio della Sede medesima e delle Sezioni provinciali delle Regioni Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta è inoltre disponibile su Internet all'indirizzo <http://www.izsto.it>.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi al tel. 0112686213 oppure e-mail concorsi@izsto.it.

Il Presidente
BORSANO

N. 496 A pagamento.

Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Selezione pubblica per l'assegnazione di borse di studio.

In esecuzione della delibera della G.E. n. 973 del 13.11.2003 è indetta pubblica selezione, per titoli ed esame colloquio, per la predisposizione di un elenco di idonei da utilizzare per l'assegnazione di borse di studio, da attivarsi nell'ambito della ricerca, per i possessori di diplomi universitari o lauree triennali in Biotecnologie, Produzioni Animali, Tecnologia Agro-Alimentari, Biologia, Igiene e Sanità Animale,

Per l'ammissione alla selezione è necessario il possesso dei seguenti requisiti:

ratoire biomédical (ancien diplôme universitaire de technicien sanitaire de laboratoire biomédical – DM n° 745/1994), obtenue au sens du troisième alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 502/1992, ou bien de l'un des diplômes ou attestations obtenus au sens de l'organisation pédagogique précédente et reconnus, aux termes des dispositions en vigueur, comme équivalents au diplôme universitaire aux fins de l'exercice de l'activité professionnelle en cause et de l'accès à la fonction publique.

Les actes de candidature, rédigés sur papier libre et adressés à l'«Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta» – via Bologna, 148 – 10154 TORINO, peuvent :

- 1) Être déposés directement au bureau de l'enregistrement, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h ;
- 2) Être envoyés par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception.

Le délai de dépôt des actes de candidature expire à 12 h du quinzième jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région Piémont.

Les intéressés peuvent demander une copie de l'avis intégral et du modèle d'acte de candidature au siège de l'institut, à TURIN – via Bologna, 148 – ou les consulter aux tableaux d'affichage dudit siège et des sections du Piémont, de la Ligurie et de la Vallée d'Aoste. Lesdits actes sont par ailleurs disponibles sur le site Internet <http://www.izsto.it>

Pour tout renseignement supplémentaire : tél. 011 26 86 213 – courriel : concorsi@izsto.it

Le président,
Gregorio BORSANO

N° 496 Payant.

Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Sélection en vue de l'attribution de bourses d'études.

En application de la délibération du comité exécutif n° 973 du 13 novembre 2003, une sélection, sur titres et épreuve orale, est ouverte en vue de l'établissement d'une liste d'aptitude pour l'attribution, dans le domaine de la recherche, de bourses d'études aux titulaires d'un diplôme universitaire ou d'une maîtrise obtenue après trois ans de cours dans les secteurs suivants : biotechnologies, productions animales, technologies agroalimentaires, biologie, hygiène et santé des animaux.

Pour être admis à la sélection, tout candidat doit réunir les conditions indiquées ci-après :

- 1) cittadinanza italiana ovvero di Stati membri dell'Unione Europea;
- 2) godimento dei diritti politici;
- 3) idoneità fisica all'impiego;
- 4) non essere incorsi nella destituzione, nella dispensa e nella decadenza da precedenti impieghi presso la Pubblica Amministrazione ovvero licenziati dalla data di entrata in vigore del primo contratto collettivo;
- 5) titolo di studio: diploma universitario o laurea di primo livello in Biotecnologie, in Produzioni Animali, in Tecnologie Agro-alimentari; laurea di primo livello in Biologia; diploma universitario in Igiene e Sanità Animale.

Le domande di ammissione alla selezione, redatte in carta semplice, devono essere indirizzate all'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, Via Bologna, 148 – 10154 TORINO, Possono essere presentate entro il termine perentorio di scadenza con le seguenti modalità;

- 1) presentata direttamente all'Ufficio Protocollo dalle ore 9,00 alle ore 12,00 dal lunedì al venerdì;
- 2) inviate a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento.

Il termine per la presentazione delle domande scade alle ore 12,00 del quindicesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte.

Copia integrale del bando, con allegato fac-simile della domanda di ammissione, può essere ritirata presso la Sede dell'istituto – Via Bologna 148, TORINO, o visionata presso l'albo pretorio della Sede medesima e delle Sezioni provinciali delle Regioni Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, è inoltre disponibile su Internet all'indirizzo <http://www.izsto.it>

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi al tel. 0112686213 oppure e-mail concorsi@izsto.it.

Il Presidente
BORSANO

N. 497 A pagamento.

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile.

Bando di gara d'appalto.

- 1) être citoyen italien ou ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- 2) jouir de ses droits politiques ;
- 3) remplir les conditions d'aptitude physique requises ;
- 4) ne jamais avoir été destitué, ni révoqué, ni déclaré déchu d'un emploi public, ni licencié après l'entrée en vigueur de la première convention collective ;
- 5) être titulaire d'un diplôme universitaire ou d'une maîtrise du premier niveau en biotechnologies, productions animales ou technologies agroalimentaires, ou bien d'une maîtrise du premier niveau en biologie, ou encore d'un diplôme universitaire en hygiène et santé des animaux.

Les actes de candidature, rédigés sur papier libre et adressés à l'«Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta» – via Bologna, 148 – 10154 TORINO, peuvent :

- 1) Être déposés directement au bureau de l'enregistrement, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h ;
- 2) Être envoyés par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception.

Le délai de dépôt des actes de candidature expire à 12 h du quinzième jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région Piémont.

Les intéressés peuvent demander une copie de l'avis intégral et du modèle d'acte de candidature au siège de l'institut, à TURIN – via Bologna, 148 – ou les consulter aux tableaux d'affichage dudit siège et des sections du Piémont, de la Ligurie et de la Vallée d'Aoste. Lesdits actes sont par ailleurs disponibles sur le site Internet <http://www.izsto.it>

Pour tout renseignement supplémentaire : tél. 011 26 86 213 – courriel : concorsi@izsto.it

Le président,
Gregorio BORSANO

N° 497 Payant.

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile.

Avis de marché.

BANDO DI GARA D'APPALTO

Lavori
Forniture
Servizi

Riservato all'Ufficio delle pubblicazioni
Data di ricevimento dell'avviso _____
N. di identificazione _____

L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP)? NO SÌ

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE E INDIRIZZO UFFICIALE DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Denominazione Regione Autonoma Valle d'Aosta –	Servizio responsabile Corpo valdostano dei vigili del fuoco
Indirizzo Corso Ivrea, 133	C.A.P. 11100
Località/Città Aosta	Stato Italia
Telefono 0165-44444	Telefax 0165-31718
Posta elettronica (e-mail) d-sas@regione.vda.it	Indirizzo Internet (URL) http://www.regione.vda.it/ (sezione bandi di gara)

I.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI:

Come al punto I.1) *Se diverso, cfr. allegato A*

I.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE:

Come al punto I.1) *Se diverso, cfr. allegato A*

I.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE:

Come al punto I.1) *Se diverso, cfr. allegato A*

I.5) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE *

Livello centrale Istituzioni Europee
Livello regionale/locale Organismo di diritto pubblico Altro

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1) Tipo di appalto di lavori (nel caso di appalto di lavori)

Esecuzione Progettazione ed esecuzione Esecuzione, con qualsiasi mezzo, di un'opera conforme ai requisiti specificati dall'amministrazione aggiudicatrice

II.1.2) Tipo di appalto di forniture (nel caso di appalto di forniture)

Acquisto Locazione Leasing Acquisto a riscatto Misto

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

II.1.3) Tipo di appalto di servizi (nel caso di appalto di servizi)

Categoria del servizio

II.1.4) Si tratta di un accordo quadro? * NO SÌ

II.1.5) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice *

Fornitura di automezzi e di attrezzature antincendio e di soccorso di diversa tipologia

II.1.6) Descrizione/oggetto dell'appalto

- Lotto A) n. 5 veicoli fuoristrada doppia cabina 5 posti + cassone
- Lotto B) n. 3 veicoli fuoristrada 4x4 - 3 porte
- Lotto C) n. 1 automezzo 4x4 - 35 quintali adibito a trasporto persone e materiali
- Lotto D) n. 1 furgone adibito a trasporto materiale e contestuale cessione a titolo oneroso di un'autovettura usata
- Lotto E) allestimento ACT Fiat 90 4x4 con cassone ribaltabile e cisterna per aspirazione liquami e fanghi
- Lotto F) autorespiratori a circuito aperto di diversa tipologia e relative bombole per aria compressa in composito
- Lotto G) n. 11 motopompe barellabili da incendio
- Lotto H) n. 8 gruppi elettrogeni portatili da 5 kva con motore benzina
- Lotto I) n. 3 set di cuscini di sollevamento
- Lotto L) n. 3 attrezzature idrauliche di soccorso a motore
- Lotto M) n. 2 attrezzature idrauliche di soccorso a batteria spallabili

II.1.7) Luogo di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi

Come al punto I.1)

Codice NUTS * _____

II.1.8) Nomenclatura

II.1.8.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) *

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)		
Oggetto principale	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
Oggetti complementari	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

II.1.8.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC) _____

II.1.9) Divisione in lotti (per ulteriori precisazioni sui lotti utilizzare l'allegato B nel numero di copie necessario)

NO SÌ

Le offerte possono essere presentate per: un lotto più lotti tutti i lotti

II.1.10) Ammissibilità di varianti (se pertinente)

NO SÌ

II.2) QUANTITATIVO O ENTITÀ DELL'APPALTO

II.2.1) Quantitativo o entità totale (compresi tutti gli eventuali lotti e opzioni)

Lotto A) euro 143.500,00 iva compresa

Lotto B) euro 88.000,00 iva compresa

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

Lotto C)	euro	71.000,00	iva compresa
Lotto D)	euro	24.500,00	iva compresa
Lotto E)	euro	27.000,00	iva compresa
Lotto F)	euro	178.500,00	iva compresa
Lotto G)	euro	55.440,00	iva compresa
Lotto H)	euro	28.360,00	iva compresa
Lotto I)	euro	12.000,00	iva compresa
Lotto L)	euro	70.000,00	iva compresa
Lotto M)	euro	15.500,00	iva compresa

Non sono ammesse offerte in aumento rispetto agli importi fissati a base d'asta.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di verificare la congruità dei prezzi nel caso di offerte anormalmente basse.

II.2.2) Opzioni (eventuali) Descrizione ed indicazione del momento in cui possono venire esercitate (se possibile)

II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE

Lotto A)	: giorni	150	dalla data di aggiudicazione dell'appalto
Lotto B)	: giorni	150	dalla data di aggiudicazione dell'appalto
Lotto C)	: giorni	180	dalla data di aggiudicazione dell'appalto
Lotto D)	: giorni	120	dalla data di aggiudicazione dell'appalto
Lotto E)	: giorni	90	dalla data di aggiudicazione dell'appalto
Lotto F)	: giorni	90	dalla data di aggiudicazione dell'appalto
Lotto G)	: giorni	90	dalla data di aggiudicazione dell'appalto
Lotto H)	: giorni	90	dalla data di aggiudicazione dell'appalto
Lotto I)	: giorni	90	dalla data di aggiudicazione dell'appalto
Lotto L)	: giorni	120	dalla data di aggiudicazione dell'appalto
Lotto M)	: giorni	90	dalla data di aggiudicazione dell'appalto

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO

III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste (se del caso)

Cauzione provvisoria pari al 2% dell'importo netto fissato a base d'asta e cauzione definitiva pari al 5% dell'importo complessivo di aggiudicazione, al netto dell'Iva, entrambe da costituirsi nel rispetto di quanto stabilito dai rispettivi capitolati speciali d'appalto.

III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia (se del caso)

Ordinari mezzi di bilancio (cap. 33220, 40841 e 68150)

III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori, di fornitori o di prestatori di servizi aggiudicatario dell'appalto (se pertinente)

Alla gara sono ammessi a presentare offerte, con le formalità e prescrizioni stabilite dall'art. 10 del D.Lgs. 358/92, anche fornitori appositamente e temporaneamente raggruppati.

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

III.2.1) Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore / del fornitore / del prestatore di servizi, nonché informazioni e formalità necessarie per la valutazione dei requisiti minimi di carattere economico e tecnico che questi deve possedere

All'atto della presentazione dell'offerta le Società partecipanti devono produrre una dichiarazione, come da facsimile predisposto dall'amministrazione appaltante, attestante, tra l'altro, l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'articolo 11 del D.Lgs. 358/92 come modificato dal D.Lgs. 402/98. Si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione e che in caso di costituendo raggruppamento di imprese tale dichiarazione deve essere sottoscritta da tutte le imprese.

III.2.1.1) Situazione giuridica – prove richieste

III.2.1.2) Capacità economica e finanziaria – prove richieste

III.2.1.3) Capacità tecnica – tipo di prove richieste

III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI

III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione?

NO SÌ

In caso di risposta affermativa, citare la corrispondente disposizione legislativa, regolamentare o amministrativa applicabile

III.3.2) Le persone giuridiche saranno tenute a comunicare i nominativi e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio?

NO SÌ

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) TIPO DI PROCEDURA

Aperta	<input checked="" type="checkbox"/>	Ristretta accelerata	<input type="checkbox"/>
Ristretta	<input type="checkbox"/>	Negoziata accelerata	<input type="checkbox"/>
Negoziata	<input type="checkbox"/>		

IV.1.1) Sono già stati scelti candidati? *(se pertinente e solo nel caso di procedure negoziate)*

NO SÌ

In caso di risposta affermativa, utilizzare la sezione VI (altre informazioni) per apportare ulteriori precisazioni

IV.1.2) Giustificazione della scelta della procedura accelerata *(se pertinente)*

IV.1.3) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto *(se pertinente)*

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

Modello di formulario I – IT
4/6

IV.1.3.1) Avviso indicativo concernente lo stesso appalto (se pertinente)

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE:

□□□□/S □□□□-□□□□□□□□ del □□/□□/□□□□ (gg/mm/aaaa)

IV.1.3.2) Eventuali pubblicazioni precedenti

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE:

□□□□/S □□□□-□□□□□□□□ del □□/□□/□□□□ (gg/mm/aaaa)

IV.1.4) Numero di imprese che si prevede di invitare a presentare un'offerta (se pertinente)

Numero □□ oppure: Minimo □□ / Massimo □□

IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

A) Prezzo più basso

oppure:

B) Offerta economicamente più vantaggiosa in termini di:

B1) criteri sotto enunciati (se possibile in ordine decrescente di priorità)

1 _____ 4 _____ 7 _____
2 _____ 5 _____ 8 _____
3 _____ 6 _____ 9 _____

In ordine decrescente di priorità : NO SÌ

oppure:

B2) criteri enunciati nel capitolato d'oneri

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice *

IV.3.2) Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli

Disponibili fino al **26/01/2004** (gg/mm/aaaa)

Costo : gratuito _____ Valuta : _____

Condizioni e modalità di pagamento : non è richiesto il pagamento dei documenti _____

IV.3.3) Scadenza fissata per la ricezione delle offerte o delle domande di partecipazione (a seconda del tipo di procedura, aperta oppure ristretta e negoziata)

02/02/2004 (gg/mm/aaaa) o: □□ giorni (dalla data di spedizione dell'avviso)

Ora (se pertinente): **12,00**

IV.3.4) Spedizione degli inviti a presentare offerte ai candidati prescelti (nel caso delle procedure ristrette e negoziate)

Data prevista: □□/□□/□□□□ (gg/mm/aaaa)

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

IV.3.5) Lingua/e utilizzabile/i nelle offerte o nelle domande di partecipazione

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV altre – paese terzo

IV.3.6) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta (nel caso delle procedure aperte)

Fino al / / (gg/mm/aaaa) o mesi e/o **180** giorni (dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte)

IV.3.7) Modalità di apertura delle offerte

IV.3.7.1) Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se pertinente)

Legale rappresentante delle ditte offerenti

IV.3.7.2) Data, ora e luogo

Lotto A) data **05/02/2004** (gg/mm/aaaa) ora **09,30**
Lotto B) data **06/02/2004** (gg/mm/aaaa) ora **09,30**
Lotto C) data **09/02/2004** (gg/mm/aaaa) ora **09,30**
Lotto D) data **10/02/2004** (gg/mm/aaaa) ora **09,30**
Lotto E) data **11/02/2004** (gg/mm/aaaa) ora **09,30**
Lotto F) data **12/02/2004** (gg/mm/aaaa) ora **09,30**
Lotto G) data **13/02/2004** (gg/mm/aaaa) ora **09,30**
Lotto H) data **16/02/2004** (gg/mm/aaaa) ora **09,30**
Lotto I) data **17/02/2004** (gg/mm/aaaa) ora **09,30**
Lotto L) data **18/02/2004** (gg/mm/aaaa) ora **09,30**
Lotto M) data **19/02/2004** (gg/mm/aaaa) ora **09,30**

luogo : come al punto I.1)

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) TRATTASI DI BANDO NON OBBLIGATORIO?

NO SÌ

VI.2) PRECISARE, ALL'OCCORRENZA, SE IL PRESENTE APPALTO HA CARATTERE PERIODICO E INDICARE IL CALENDARIO PREVISTO PER LA PUBBLICAZIONE DEI PROSSIMI AVVISI _____

VI.3) L'APPALTO È CONNESSO AD UN PROGETTO / PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI DELL'UE?*

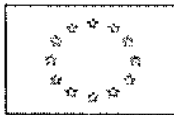
NO SÌ

In caso di risposta affermativa, indicare il progetto / programma ed eventuali riferimenti utili _____

VI.4) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI (se del caso)

Le offerte dovranno pervenire con le modalità e nel rispetto di quanto previsto dalle "Norme di partecipazione alla gara". L'Amministrazione appaltante non assume responsabilità alcuna per la mancata ammissione alla gara dei plichi che, per qualsiasi motivo, non vengano recapitati in tempo utile. I contratti oggetto del presente bando di gara saranno stipulati in forma pubblica, a seguito di aggiudicazioni definitive. Tutte le spese di bollo, copia, registrazione ed ogni altra inerente sono a totale carico delle Società aggiudicatrici.

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione



UNION EUROPÉENNE

Publication du Supplément au Journal officiel des Communautés européennes

2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg

Télécopieur: (352) 29 29 44 619, (352) 29 29 44 623, (352) 29 29 42 670

E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Notification en ligne: <http://simap.eu.int>

AVIS DE MARCHÉ

Travaux
Fournitures
Services

Réservé à l'Office des publications Date de réception de l'avis _____ Identification _____
--

Le marché est-il couvert par l'Accord sur les Marchés Publics (AMP)? NON OUI

SECTION I: POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) NOM ET ADRESSE OFFICIELS DU POUVOIR ADJUDICATEUR

Organisme Région autonome Vallée d'Aoste	A l'attention de Corps valdôtain des sapeurs-pompiers
Adresse Avenue d'Ivrée, 133	Code postal 11100
Localité/Ville Aoste	Pays Italie
Téléphone +39 01 65 44 444	Télécopieur 01 65 31 718
Courrier électronique (e-mail) d-sas@regione.vda.it	Adresse Internet (URL) http://www.regione.vda.it/ (Marchés publics)

I.2) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE DES INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES PEUVENT ETRE OBTENUES

La même qu'au point I.1 Adresse différente: voir l'annexe A

I.3) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE LES DOCUMENTS PEUVENT ETRE OBTENUS

La même qu'au point I.1 Adresse différente: voir l'annexe A

I.4) ADRESSE A LAQUELLE LES OFFRES/DEMANDES DE PARTICIPATION DOIVENT ETRE ENVOYÉES

La même qu'au point I.1 Adresse différente: voir l'annexe A

I.5) TYPE DE POUVOIR ADJUDICATEUR *

Niveau central Institution européenne
Niveau régional ou local Organisme de droit public Autre

SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

II.1) DESCRIPTION

II.1.1) Type de marché de travaux (dans le cas d'un marché de travaux)

Exécution Conception et exécution Exécution, par quelque moyen que ce soit d'un ouvrage répondant aux besoins précisés par le pouvoir adjudicateur

II.1.2) Type de marché de fournitures (dans le cas d'un marché de fournitures)

Achat Location Crédit-bail Location-vente Plusieurs de ces formes

II.1.3) Type de marché de services (dans le cas d'un marché de services)

Catégorie de services

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Formulaire Standard I - FR
1/6

II.1.4) S'agit-il d'un accord-cadre? * NON OUI

II.1.5) Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur *

Fourniture de véhicules et d'équipement anti-incendie et de secours

II.1.6) Description/objet du marché

- Lot A) 5 véhicules tout-terrain à plateau double cabine, 5 places
- Lot B) 3 véhicules tout-terrain 4x4, 3 portes
- Lot C) 1 véhicule 4x4, 35 quintaux, transport personnes et marchandises
- Lot D) 1 fourgon pour le transport de marchandises, avec reprise, à titre onéreux, d'une voiture usagée
- Lot E) Équipement ACT Fiat 90 4x4 avec plateau basculant et cuve d'aspiration des boues et des effluents
- Lot F) Respirateurs autonomes à circuit ouvert (types divers) et bouteilles d'air comprimé y afférentes
- Lot G) 11 motopompes portatives d'incendie
- Lot H) 8 groupes électrogènes portatifs de 5kVa avec moteur à essence
- Lot I) 3 sets de matelas coquilles
- Lot L) 3 engins hydrauliques de secours à moteur
- Lot M) 2 engins hydrauliques de secours à batterie, portatifs

II.1.7) Lieu d'exécution des travaux, de livraison des fournitures ou de prestation des services

Le même qu'au point I.1 x

Code NUTS * _____

II.1.8) Nomenclature

II.1.8.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) *

	Descripteur principal	Descripteur supplémentaire (le cas échéant)		
Objet principal	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
Objets supplémentaires	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□

II.1.8.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC) _____

II.1.9) Division en lots (pour fournir des précisions concernant les lots, utiliser l'annexe B autant de fois que nécessaire)

NON OUI x

Possibilité de présenter une offre pour un lot x plusieurs lots x l'ensemble des lots

II.1.10) Des variantes seront-elles prises en considération? (le cas échéant)

NON OUI

II.2) QUANTITE OU ETENDUE DU MARCHÉ

II.2.1) Quantité ou étendue globale (y compris, le cas échéant, tous les lots et toutes les options)

- Lot A) 143 500,00 euros, IVA comprise
- Lot B) 88 000,00 euros, IVA comprise
- Lot C) 71 000,00 euros, IVA comprise
- Lot D) 24 500,00 euros, IVA comprise
- Lot E) 27 000,00 euros, IVA comprise
- Lot F) 178 500,00 euros, IVA comprise

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

- Lot G) 55 440,00 euros, IVA comprise
- Lot H) 28 360,00 euros, IVA comprise
- Lot I) 12 000,00 euros, IVA comprise
- Lot L) 70 000,00 euros, IVA comprise
- Lot M) 15 500,00 euros, IVA comprise

Les offres à la hausse par rapport à la mise à prix ne sont pas admises.

Le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté de vérifier l'adéquation du prix, en cas d'offre anormalement basse.

II.2.2) Options (le cas échéant). Description et indication du moment où elles peuvent être exercées (si possible)

II.3) DUREE DU MARCHÉ OU DELAI D'EXECUTION

- Lot A) 150 jours à compter de l'attribution du marché
- Lot B) 150 jours à compter de l'attribution du marché
- Lot C) 180 jours à compter de l'attribution du marché
- Lot D) 120 jours à compter de l'attribution du marché
- Lot E) 90 jours à compter de l'attribution du marché
- Lot F) 90 jours à compter de l'attribution du marché
- Lot G) 90 jours à compter de l'attribution du marché
- Lot H) 90 jours à compter de l'attribution du marché
- Lot I) 90 jours à compter de l'attribution du marché
- Lot L) 120 jours à compter de l'attribution du marché
- Lot M) 90 jours à compter de l'attribution du marché

SECTION III: RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE

III.1) CONDITIONS RELATIVES AU MARCHÉ

III.1.1) Cautionnement et garanties exigés (le cas échéant)

Cautionnement provisoire équivalant à 2 p. 100 du montant total de la mise à prix et cautionnement définitif équivalant à 5 p. 100 du total du montant contractuel, IVA exclue, à constituer au sens des cahiers des charges.

III.1.2) Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références des dispositions applicables (le cas échéant)

Crédits inscrits au budget (chapitres 33220, 40841 et 68150).

III.1.3) Forme juridique que devra revêtir le groupement d'entrepreneurs, de fournisseurs ou de prestataires de services attributaire du marché (le cas échéant)

Groupements temporaires d'entreprises au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 358 du 24 juillet 1992, selon les formes et les modalités prescrites.

III.2) CONDITIONS DE PARTICIPATION

III.2.1) Renseignements concernant la situation propre de l'entrepreneur/du fournisseur/du prestataire de services et renseignements et formalités nécessaires pour l'évaluation de la capacité économique, financière et technique minimale requise

Lors du dépôt de son offre, le soumissionnaire doit produire, sous peine d'exclusion, une déclaration établie suivant le modèle fourni par le pouvoir adjudicateur et attestant l'inexistence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 402/1998. En cas de

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

groupements d'entreprises en voie de constitution, cette déclaration doit être signée par l'ensemble des entreprises concernées.

III.2.1.1) Situation juridique – références requises

III.2.1.2) Capacité économique et financière – références requises

III.2.1.3) Capacité technique – références requises

III.3) CONDITIONS PROPRES AUX MARCHES DE SERVICES

III.3.1) Les prestations sont-elles réservées à une profession particulière?

NON OUI

Dans l'affirmative, références des dispositions législatives, réglementaires ou administratives applicables

III.3.2) Les personnes morales seront-elles tenues d'indiquer les noms et les qualifications professionnelles des membres du personnel chargé de l'exécution du marché?

NON OUI

SECTION IV: PROCEDURE

IV.1) TYPE DE PROCEDURE

Ouverte Restreinte accélérée
Restreinte Négociée accélérée
Négociée

IV.1.1) Des candidats ont-ils déjà été sélectionnés? (le cas échéant et uniquement dans le cas d'une procédure négociée)

NON OUI

Dans l'affirmative, fournir de plus amples informations sous la rubrique «Renseignements complémentaires» (section VI)

IV.1.2) Justification du choix de la procédure accélérée (le cas échéant)

IV.1.3) Publications antérieures relatives au même marché (le cas échéant)

IV.1.3.1) Avis de préinformation relatif au même marché (le cas échéant)

Numéro d'avis au sommaire du JO /S - du / / (jj/mm/aaaa)

IV.1.3.2) Autres publications antérieures

Numéro d'avis au sommaire du JO /S - du / / (jj/mm/aaaa)

IV.1.4) Nombre des entreprises que le pouvoir adjudicateur envisage d'inviter à présenter une offre (le cas échéant)

Nombre ou Minimum Maximum

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

IV.2) CRITERES D'ATTRIBUTION

A) Prix le plus bas

Ou

B) Offre économiquement la plus avantageuse appréciée en fonction

B1) des critères énoncés ci-dessous (si possible par ordre de priorité décroissante)

1	_____	4	_____	7	_____
2	_____	5	_____	8	_____
3	_____	6	_____	9	_____

Par ordre de priorité décroissante NON OUI

ou

B2) des critères énoncés dans le cahier des charges

IV.3) RENSEIGNEMENTS D'ORDRE ADMINISTRATIF

IV.3.1) Numéro de référence attribué au dossier par le pouvoir adjudicateur *

IV.3.2) Documents contractuels et documents additionnels – conditions d'obtention

Date limite d'obtention **26/01/2004** (jj/mm/aaaa)

Prix (le cas échéant) _____ Monnaie _____

Conditions et mode de paiement Aucun paiement n'est requis pour l'obtention des pièces du marché

IV.3.3) Date limite de réception des offres ou des demandes de participation

(selon qu'il s'agit d'une procédure ouverte ou d'une procédure restreinte ou négociée)

02/02/2004 (jj/mm/aaaa) ou jours à compter de la date d'envoi de l'avis

Heure (le cas échéant) **12 h**

IV.3.4) Envoi des invitations à présenter une offre aux candidats sélectionnés (dans le cas d'une procédure restreinte ou négociée)

Date prévue (jj/mm/aaaa)

IV.3.5) Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV Autre(s) — pays tiers

IV.3.6) Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre (dans le cas d'une procédure ouverte)

Jusqu'au (jj/mm/aaaa) ou mois et/ou **180** jours à compter de la date limite de réception des offres

IV.3.7) Modalités d'ouverture des offres

IV.3.7.1) Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres (le cas échéant)

Les représentants légaux des entreprises.

IV.3.7.2) Date, heure et lieu

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Formulaire Standard 1 – FR
5/6

Lot A)	Date 05/02/2004 (jj/mm/aaaa)	Heure 9 h 30
Lot B)	Date 06/02/2004 (jj/mm/aaaa)	Heure 9 h 30
Lot C)	Date 09/02/2004 (jj/mm/aaaa)	Heure 9 h 30
Lot D)	Date 10/02/2004 (jj/mm/aaaa)	Heure 9 h 30
Lot E)	Date 11/02/2004 (jj/mm/aaaa)	Heure 9 h 30
Lot F)	Date 12/02/2004 (jj/mm/aaaa)	Heure 9 h 30
Lot G)	Date 13/02/2004 (jj/mm/aaaa)	Heure 9 h 30
Lot H)	Date 16/02/2004 (jj/mm/aaaa)	Heure 9 h 30
Lot I)	Date 17/02/2004 (jj/mm/aaaa)	Heure 9 h 30
Lot L)	Date 18/02/2004 (jj/mm/aaaa)	Heure 9 h 30
Lot M)	Date 19/02/2004 (jj/mm/aaaa)	Heure 9 h 30

Lieu : Le même qu'au point I.1

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES

VI.1) S'AGIT-IL D'UN AVIS NON OBLIGATOIRE?

NON OUI

VI.2) INDIQUER, LE CAS ECHEANT, SI LE PRESENT MARCHE A UN CARACTERE PERIODIQUE ET SPECIFIER LE CALENDRIER PREVISIONNEL DE PUBLICATION DES PROCHAINS AVIS

VI.3) CE MARCHE S'INSCRIT-IL DANS UN PROJET/PROGRAMME FINANCE PAR LES FONDS COMMUNAUTAIRES?*

NON OUI

Dans l'affirmative, indiquer le projet/programme, ainsi que toute référence utile _____

VI.4) AUTRES INFORMATIONS (le cas échéant)

Les soumissions doivent parvenir conformément aux modalités de dépôt prévues par les dispositions de participation au marché. Le pouvoir adjudicateur décline toute responsabilité quant à l'exclusion des soumissions déposées en retard pour n'importe quelle raison. Les contrats faisant l'objet du présent avis sont établis sous forme d'acte authentique, après l'adjudication définitive. Tous droits de timbre, de reproduction, d'enregistrement ou autre sont entièrement à la charge des adjudicataires.

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Comune di CHÂTILLON – Regione Autonoma Valle d'Aosta

Avviso di gara.

Procedura di gara: pubblico incanto ai sensi della L. 109/94 e s.m. della L.R. 12/96 e s.m.i. e della L.R. 40/2001.

Descrizione: completamento dei lavori di rifacimento di un tratto dell'acquedotto intercomunale di Antey-Saint-André - Châtillon - Saint-Vincent, da realizzarsi in territorio dei Comuni di CHÂTILLON e ANTEY-SAINT-ANDRÉ, a seguito degli eventi alluvionali del 14, 15, 16 e 17 ottobre 2000 (3° lotto).

Importo a base di gara, oneri per la sicurezza compresi: euro 840.000,00 di cui a corpo euro 369.211,82, a misura euro 426.332,16 e in economia euro 44.436,02; categoria prevalente: OG6 – classifica III.

Oneri per l'attuazione dei piani della sicurezza non soggetti a ribasso: euro 27.606,05. Non sono previste opere scorporabili.

Termine per la presentazione delle offerte: ore 12.00 del giorno 07.01.2004.

Il bando integrale di gara è affisso all'Albo pretorio comunale.

Per informazioni rivolgersi all'ufficio tecnico (tal. 0166-560642), Via E. Chanoux 11, 11024 CHÂTILLON.

Il Responsabile
dell'Area Tecnica
CHEVRON

Commune de CHÂTILLON – Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis d'appel d'offres.

Mode de passation du marché : appel d'offres ouvert, au sens de la loi n° 109/94 modifié, de la LR n° 12/96 modifiée et complétée et de la loi n° 40/2001.

Description : achèvement des travaux de réfection d'un tronçon de l'aqueduc intercommunal de Antey-Saint-André - Châtillon - Saint-Vincent, à exécuter dans les communes de CHÂTILLON et ANTEY-SAINT-ANDRÉ, par suite de l'alluvion du 14, 15, 16 et 17 octobre 2000 (troisième lot).

Mise à prix, frais afférents à la sécurité compris : 840 000,00 euros, dont 369 211,82 euros à forfait, 426 352,16 euros à l'unité de mesure et 44 436,02 euros en régie ; catégorie principale OG6 – classement III.

Frais afférents à la réalisation des plans de sécurité ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais : 27 606,05 euros. Il n'y a pas de travaux séparables.

Délai de dépôt des soumissions : 7 janvier 2004, 12 heures.

L'avis d'appel d'offres intégral est publié au tableau d'affichage public de la Mairie.

Toute demande de renseignement doit être adressée au Bureau technique (tél. 01 66 56 06 42), 11, rue E. Chanoux, 11024 CHÂTILLON.

Le responsable
du bureau technique,
Silvano CHEVRON

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 499 A pagamento.

Comune di MONTJOVET.

Estratto di bando di gara mediante procedura aperta (L.R. 12/96) – Intervento di ripristino del collettore fognario di adduzione all'impianto di depurazione.

Importo a base di gara: € 843.900,00 ed ulteriori € 26.100,00 di oneri per la sicurezza.

Categorie: ai sensi del D.P.R. n. 34/2000, OG 6.

Criterio di aggiudicazione: prezzo più basso dell'importo a base di gara, ai sensi della Legge Regionale 12/96 articolo 25, comma 1, lettera a) e comma 2, lettera c), non sono ammesse offerte in aumento. Esclusione automatica offerte anomali (articolo 21 comma 1 bis Legge 109/94 e successive modificazioni ed integrazioni).

N° 499 Payant

Commune de MONTJOVET.

Avis d'appel d'offre ouvert (L.R. 12/96) – Nature des travaux: œuvres de restructuration collecteur des égouts adducteur all'usine de d'épuration.

Mise à prix : 843 900,00 € et ultérieur 26 100,00 € pour fais de sécurités.

Catégories : aux termes du D.P.R. n° 34/2000, OG 6.

Critère d'attribution du marché : rabais unique maximum sur les prix mis à marché, aux termes de la lettre a) du 1^{er} alinéa et de la lettre c) du 2^e alinéa de l'article 25 de la L.R. n° 12/96. Aucune offre à la hausse n'est admise; exclusion automatique des offres irrégulières aux termes du 8^e alinéa de l'article 25 de la L.R. n° 12/96 et de l'article. 21,

Termini e modalità di presentazione delle offerte: Il plico contenente l'offerta corredata dai relativi documenti, dovrà pervenire entro e non oltre le ore 12,00 dell'8 gennaio 2004 nella sede del Comune.

Il bando di gara è pubblicato integralmente nell'apposito albo pretorio del Comune.

Montjovet, 1° dicembre 2004.

Il Tecnico
FASOLO

alinéa 1 bis, de la L.109/94, modifiée et complétée par lois suivantes.

Délai et modalités de dépôt des soumissions : Le pli contenant l'offre et les documents requis, devra parvenir à la Commune de MONTJOVET au plus tard le 08 janvier 2004, 12,00 heures.

L'appel d'offre est publié sur le tableau d'affichage public de la Mairie.

Fait à Montjovet, le 1^{er} décembre 2003.

Le technicien,
Giorgio FASOLO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 500 A pagamento.

Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Avviso relativo agli appalti aggiudicati.

N° 500 Payant.

Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Avis d'attribution de marché.

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) TIPO DI APPALTO

Lavori Forniture Servizi

Categoria del servizio **6b**

Accettate la pubblicazione del presente avviso per le categorie di servizi da 17 a 27 ?

NO SI

II.2) ACCORDO QUADRO ? * NO SI

II.3) NOMENCLATURA

II.3.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) *

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)		
Oggetto principale	67.12.20.00	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Oggetti complementari	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

II.3.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC) _____

II.4) DENOMINAZIONE CONFERITA ALL'APPALTO DALL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE *

Gara ad evidenza pubblica ex art. 6 co. 1 lett. A) D. lgs. 157/95 e s. m. i. per l'affidamento del servizio di Tesoreria dell'ARPA VDA. - 01.01.2004 - 31.12.2008 -

II.5) BREVE DESCRIZIONE

Affidamento del servizio Tesoreria della ARPA VDA, previsto dall'articolo 85 della legge regionale della Valle d'Aosta 24/12/1989, n. 90 e s.m.i.

II.6) VALORE TOTALE STIMATO (IVA esclusa)

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) TIPO DI PROCEDURA

Aperta Ristretta Negoziata preceduta dalla pubblicazione di un bando di gara

Ristretta accelerata Negoziata accelerata Negoziata non preceduta dalla pubblicazione di un bando di gara

IV.1.1) Giustificazione della scelta della procedura negoziata non preceduta dalla pubblicazione di un bando di gara (Cfr. Allegato)

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

Prezzo più basso
oppure
Offerta economicamente più vantaggiosa in termini di: x

A) ASPETTI ECONOMICI – MAX. 60 PUNTI

B) ASPETTI TECNICO-ORGANIZZATIVI: MAX 40 PUNTI

SEZIONE V: AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO

V.1) AGGIUDICAZIONE E VALORE DELL'APPALTO

V.1.1) Nome e indirizzo del fornitore, imprenditore o prestatore di servizi al quale è stato aggiudicato l'appalto

APPALTO n. _____

Nome	Servizio responsabile
Monte dei Paschi di Siena	
Indirizzo	C.A.P. 53100
Piazza Salimbeni, 3	
Località/Città	Stato Italia
Siena	
Telefono 0577.294111	Telefax
Posta elettronica (e-mail)	Indirizzo Internet (URL) www.mps.it

V.1.2) Informazioni sul prezzo dell'appalto oppure sull'offerta più alta/più bassa presa in considerazione (IVA esclusa)

Prezzo : _____

Oppure: offerta più bassa _____ / offerta più alta _____

Valuta : _____

V.2) SUBAPPALTO

V.2.1) E' possibile che il contratto venga subappaltato? NO x SI

In caso di risposta affermativa, indicare il valore o la percentuale subappaltabile a terzi

Valore (IVA esclusa): _____ Valuta: _____ Oppure Percentuale: _____ %

Non conosciuto

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) TRATTASI DI AVVISO NON OBBLIGATORIO?

NO SÌ

VI.2) NUMERO DI RIFERIMENTO ATTRIBUITO AL DOSSIER DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE *

512 del 20 novembre 2003

VI.3) DATA DI AGGIUDICAZIONE:

20/11/2003 (gg/mm/aaaa)

VI.4) NUMERO DI OFFERTE RICEVUTE:

1

VI.5) L'APPALTO È STATO OGGETTO DI UN BANDO PUBBLICATO SULLA GUCE?

NO SÌ

In caso affermativo indicare il numero dell'avviso nell'indice della GUCE:

2003/S 152-138530 del 09/08/2003 (gg/mm/aaaa)

VI.6) L'APPALTO È CONNESSO AD UN PROGETTO/PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI DELL'UE? *

NO SÌ

In caso di risposta affermativa, indicare il progetto/programma ed eventuali riferimenti utili _____

VI.7) ALTRE INFORMAZIONI (se del caso)

VI.8) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE AVVISO : 21/11/2003 (gg/mm/aaaa)

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione



UNION EUROPÉENNE
Publication du Supplément au Journal officiel des Communautés européennes
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg
Télécopieur: (352) 29 29 44 619, (352) 29 29 44 623, (352) 29 29 42 670
E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Notification en ligne: <http://simap.eu.int>

AVIS D'ATTRIBUTION DE MARCHÉ

Travaux
Fournitures
Services

Réservé à l'Office des publications
Date de réception de l'avis _____
Identification _____

Le marché est-il couvert par l'Accord sur les Marchés Publics (AMP)? NON OUI

SECTION I: POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) NOM ET ADRESSE OFFICIELS DU POUVOIR ADJUDICATEUR

Organisme Agence régionale pour la protection de l'environnement – Région autonome Vallée d'Aoste	A l'attention de Bureau des affaires générales
Adresse Région Borgnalle, 3	Code postal 11100
Localité/Ville Aoste	Pays Italie
Téléphone +39 01 65 27 85 11	Télécopieur +39 01 65 27 85 55
Courrier électronique (e-mail) arpa@arpa.vda.it	Adresse Internet (URL) www.arpa.vda.it

I.2) TYPE DE POUVOIR ADJUDICATEUR *

Niveau central Institution européenne
Niveau régional ou local Organisme de droit public Autre

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

II.1) TYPE DE MARCHÉ

Travaux Fournitures Services
Catégorie de services **6b**

Si le marché relève des catégories de Services 17 à 27,
acceptez-vous la publication du présent avis?

NON OUI

II.2) S'AGIT-IL D'UN ACCORD-CADRE? * NON OUI

II.3) NOMENCLATURE

II.3.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) *

	Descripteur principal	Descripteur supplémentaire (le cas échéant)		
Objet principal	67.12.20.00	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -
Objets supplémentaires	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -

II.3.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC)

II.4) INTITULE ATTRIBUE AU MARCHÉ PAR LE POUVOIR ADJUDICATEUR *

Marché public au sens de la lettre A) du premier alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 157/1995, modifié et complété, en vue de l'attribution du service de trésorerie de l'ARPE de la Vallée d'Aoste, au titre de la période allant du 1^{er} janvier 2004 au 31 décembre 2008.

II.5) DESCRIPTION SUCCINCTE

Attribution du service de trésorerie de l'ARPE de la Vallée d'Aoste, prévu par l'art. 85 de la loi régionale n° 90 du 24 décembre 1989, modifiée et complétée.

II.6) VALEUR TOTALE ESTIMÉE (hors TVA)

SECTION IV: PROCÉDURE

IV.1) TYPE DE PROCÉDURE

Ouverte Restreinte Négociée avec publication préalable d'un avis de marché
Restreinte accélérée Négociée accélérée Négociée sans publication préalable d'un avis de marché

IV.1.1) Justification du recours à la procédure négociée sans publication préalable d'un avis de marché voir annexe

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

IV.2) CRITERES D'ATTRIBUTION

Prix le plus bas

ou

Offre économiquement la plus avantageuse appréciée en fonction de

A) Caractéristiques économiques : 60 points maximum ;

B) Caractéristiques techniques et organisationnelles : 40 points maximum.

SECTION V: ATTRIBUTION DU MARCHÉ

V.1) ATTRIBUTION ET VALEUR DU MARCHÉ

V.1.1) Nom et adresse du fournisseur, de l'entrepreneur ou du prestataire de services auquel le marché a été attribué

MARCHÉ N°

Organisme Monte dei Paschi di Siena	A l'attention de
Adresse Piazza Salimbeni, 3	Code postal 53100
Localité/Ville Siena	Pays Italie
Téléphone 05 77 29 41 11	Télécopieur
Courrier électronique (e-mail)	Adresse Internet (URL) www.mps.it

V.1.2) Informations sur le montant du marché ou sur l'offre la plus élevée et l'offre la plus basse prises en considération (montants hors TVA)

Montant

ou offre la plus basse _____ / offre la plus élevée _____

Monnaie _____

V.2) SOUS-TRAITANCE

V.2.1) Le marché est-il susceptible d'être sous-traité? NON OUI

Dans l'affirmative, indiquer en valeur ou en pourcentage la part du marché susceptible d'être sous-traitée

Valeur (hors TVA) _____ Monnaie _____ ou part _____ %

Réponse inconnue

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES

VI.1) S'AGIT-IL D'UN AVIS NON OBLIGATOIRE?

NON OUI

VI.2) NUMERO DE REFERENCE ATTRIBUE AU DOSSIER PAR LE POUVOIR ADJUDICATEUR *

N° 512 du 20 novembre 2003

VI.3) DATE DE L'ATTRIBUTION DU MARCHE 20/11/2003 (jj/mm/aaaa)

VI.4) NOMBRE D'OFFRES REÇUES

1

VI.5) CE MARCHE A-T-IL FAIT L'OBJET D'UN AVIS PUBLIE AU JOCE?

NON OUI

Dans l'affirmative, indiquer le numéro d'avis au sommaire du JO

2003/S 152-138530 du 09/08/2003 (jj/mm/aaaa)

VI.6) CE MARCHE S'INSCRIT-IL DANS UN PROJET/PROGRAMME FINANCE PAR LES FONDS COMMUNAUTAIRES? *

NON OUI

Dans l'affirmative, indiquer le projet/programme, ainsi que toute référence utile _____

VI.7) AUTRES INFORMATIONS (le cas échéant)

VI.8) DATE D'ENVOI DU PRESENT AVIS 21/11/2003 (jj/mm/aaaa)

AC/sc 1^{er} décembre 2003

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Fondazione montagna sicura.

Bando di gara d'appalto – Schema di sviluppo sostenibile dell'Espace Mont-Blanc.

AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Denominazione e indirizzo ufficiale dell'amministrazione aggiudicatrice: Fondazione montagna sicura – Villa Cameron / Località Villard de la Palud 1 11013 COURMAYEUR (AO) Tel 0039 0165 897602 fax 0039 0165 897647 Posta elettronica espacemontblanc@fondms.org Indirizzo Internet (URL) www.fondms.org

Indirizzo presso il quale è possibile ottenere ulteriori informazioni: Fondazione montagna sicura – Villa Cameron / Località Villard de la Palud 1 11013 COURMAYEUR (AO) Tel 0039 0165 897602 fax 0039 0165 897647 Posta elettronica espacemontblanc@fondms.org Indirizzo Internet (URL) www.fondms.org

Indirizzo presso il quale è possibile ottenere la documentazione: TIPOGRAFIA MARCOZ & C. s.n.c – Piazza Emilio Chanoux 1 11017 MORGEX Tel.- fax 0039 0165 809640.

Indirizzo al quale inviare le offerte/le domande di partecipazione: Fondazione montagna sicura – Villa Cameron / Località Villard de la Palud 1 11013 COURMAYEUR (AO) Tel 0039 0165 897602 fax 0039 0165 897647 Posta elettronica espacemontblanc@fondms.org Indirizzo Internet (URL) www.fondms.org

OGGETTO DELL'APPALTO

Descrizione: Tipo di appalto di servizi. Categorie del servizio 12 – 10 – 16

Descrizione/oggetto dell'appalto: Lo Schema di Sviluppo Sostenibile (SSS) dell'Espace Mont-Blanc (EMB) è finalizzato alla formulazione degli obiettivi di sviluppo sostenibile specifici al territorio transfrontaliero dell'Espace Mont-Blanc che comprende 33 Comuni italiani, francesi e svizzeri. Esso prevede un inquadramento delle azioni e degli interventi e un coordinamento degli obiettivi contenuti nei documenti di pianificazione territoriale, di protezione dell'ambiente e di sviluppo sostenibile.

Luogo di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi: I servizi saranno prestati nei comuni di COURMAYEUR, LA THUILE, MORGEX, LA SALLE, PRÉ-SAINT-DIDIER per le attività aventi carattere transfrontaliero nel territorio dell'Espace Mont-Blanc come meglio precisato nel Capitolato tecnico.

QUANTITATIVO O ENTITÀ DELL'APPALTO

Il compenso per le attività ammonta ad un importo complessivo presunto di € 120.000,00 (centoventimila euro), così suddiviso: 74.22.40.00 – Servizi architettonici, di inge-

Fondation montagne sûre.

Appel d'offres marché public – Schéma de développement durable de l'Espace Mont-Blanc.

POUVOIR ADJUDICATEUR

Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur : Fondation montagne sûre – Villa Cameron / Località Villard de la Palud 1 11013 COURMAYEUR (AO) – Tél. 0039 0165 897602 fax 0039 0165 897647 Courrier électronique espacemontblanc@fondms.org – Adresse Internet (URL) www.fondms.org

Adresse auprès de laquelle des informations complémentaires peuvent être obtenues : Fondation montagne sûre – Villa Cameron / Località Villard de la Palud 1 11013 COURMAYEUR (AO) – Tél. 0039 0165 897602 fax 0039 0165 897647 Courrier électronique espacemontblanc@fondms.org – Adresse Internet (URL) www.fondms.org

Adresse auprès de laquelle les documents peuvent être obtenus : TIPOGRAFIA MARCOZ & C. s.n.c – Piazza Emilio Chanoux 1 11017 MORGEX – Tél.- fax 0039 0165 809640.

Adresse à laquelle les offres/demandes de participation doivent être envoyées : Fondation montagne sûre – Villa Cameron / Località Villard de la Palud 1 11013 COURMAYEUR (AO) – Tel 0039 0165 897602 fax 0039 0165 897647 Courrier électronique espacemontblanc@fondms.org – Adresse Internet (URL) www.fondms.org

OBJET DU MARCHÉ

Description : Type de marché de services. Catégorie de services 12 – 10 – 16

Description/objet du marché : Le Schéma de Développement Durable (SDD) de l'Espace Mont-Blanc a comme finalité de formuler les objectifs de développement durable spécifiques du territoire transfrontalier de l'Espace Mont-Blanc (EMB) dont font partie 33 Communes italiennes, françaises et suisses. Il prévoit l'encadrement des actions et des réalisations concrètes et la coordination des objectifs propres aux outils de planification du territoire, de protection de l'environnement et de développement durable.

Lieu d'exécution des travaux, de livraison des fournitures ou de prestation des services : La prestation sera fournie dans les Communes de COURMAYEUR, LA THUILE, MORGEX, LA SALLE, PRÉ-SAINT-DIDIER et pour les activités ayant un caractère transfrontalier dans le territoire de l'Espace Mont-Blanc ainsi comme il est mieux définis dans le cahier des charges.

QUANTITÉ OU ÉTENDUE DU MARCHÉ

La rétribution pour les activités somme à un montant total de 120 000,00 € (cent vingt mille euros), ainsi reparti: 74.22.40.00 – Prestation d'architecture, d'ingénierie et de

gneria e pianificazione € 65.000 (sessantacinquemila euro); 74.13.16.00 – Servizi di ricerca sociale € 45.000 (quarantacinquemila euro); 90.31.20.00 – Studi d'Impatto Ambientale € 10.000 (diecimila euro). Tutte le somme indicate si intendono al lordo dell'IVA e dei contributi previdenziali di legge e comprensive di ogni tipo di spesa, comprese le trasferte.

Durata dell'appalto o termine di esecuzione: 20 mesi dalla data di aggiudicazione dell'appalto con fine 31.12.2005.

INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

Condizioni relative all'appalto, Cauzioni e garanzie richieste: Cauzione come meglio precisato nel Disciplinare di Gara.

Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia: Finanziamento legato al trasferimento di fondi da parte dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta per l'attuazione del progetto Interreg oggetto della presente gara.

Condizioni di partecipazione: Sono esclusi dalle procedure di affidamento del servizio i soggetti che si trovino nelle condizioni previste dall'articolo 12 del D.Lgs 17 marzo 1995 n. 157

Capacità economica e finanziaria – prove richieste:

1. Titoli di studio e professionali idonei alla prestazione richiesta nonché, nel caso dei libero professionisti abilitazione professionale ed iscrizione negli appositi albi professionali;
2. Fatturato globale al netto degli oneri fiscali per servizi C.P.V. 74.22.40.00: Servizi architettonici, di ingegneria e pianificazione; C.P.V. 74.13.16.00: Servizi di ricerca sociale, C.P.V. 90.31.20.00: Studi d'impatto ambientale espletati negli ultimi 5 esercizi antecedenti la pubblicazione del bando per un importo pari ad almeno 3 volte l'importo a base d'asta e precisamente € 360.000 Meglio specificato nel disciplinare di gara.

Capacità tecnica – tipo di prove richieste:

1. Avvenuto espletamento negli ultimi 10 anni di servizi appartenenti alle categorie indicate ma specificatamente riferibili alle attività indicate nel Capitolato tecnico, pari ad almeno l'importo stimato dei servizi da eseguire ovvero € 120.000 di cui almeno due negli ultimi due anni;
2. Avvenuto svolgimento negli ultimi 10 anni di almeno un servizio tra quelli indicati al punto II.2.1. per un importo totale non inferiore a 0,20 volte l'importo stimato della prestazione da eseguire, ovvero € 24.000. Meglio specificato nel disciplinare di gara

planification 65 000 € (soixante cinq mille euros) ; 74.13.16.00 – Prestations de recherche sociale 45 000 € (quarante cinq mille euros) ; 90.31.20.00 – Etudes d'impact sur l'environnement 10 000 € (dix mille euros). Tous les montants indiqués comprennent la TVA, les contributions de loi et toutes les dépenses, y compris les déplacements.

Durée du marché ou délai d'exécution : 20 mois à partir de la date d'attribution du marché avec conclusion 31.12.2005.

RENSEIGNEMENTS D'ORDRES JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE

Conditions relatives au marché, Cautionnement et garanties exigés : Cautionnement comme il est mieux défini dans le Cahier des charges.

Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références des dispositions applicables : Financement lié au transfert de fonds de la part de la Région Autonome Vallée d'Aoste pour la réalisation du projet Interreg objet du présent appel d'offres.

Conditions de participation : Sont exclus des procédures pour l'attribution du marché les personnes qui se trouvent dans les conditions prévues par l'article 12 du D.Lgs 17 mars 1995 n. 157

Capacité économique et financière – références requises :

1. Titres d'études et professionnels aptes à la prestation requise et, dans le cas des professionnels, aptitude professionnelle et inscription dans les spéciaux registres professionnels ;
2. Chiffre d'affaires au net des charges fiscales pour les services C.P.V. 74.22.40.00: Prestations d'architecture, d'ingénierie et de planification; C.P.V. 74.13.16.00: Prestations de recherche sociale, C.P.V. 90.31.20.00: Etudes d'impact sur l'environnement réalisés dans les derniers 5 exercices précédents la publication de l'avis de marché public pour un montant d'au moins 3 fois le montant du marché public et précisément 360 000 €. Mieux spécifié dans le cahier des charges.

Capacité technique – références requises :

1. Réalisation dans les derniers 10 ans de prestations appartenant aux catégories indiquées mais plus spécifiquement rapportables aux activités indiquées dans le cahier des charges, d'un montant d'au moins celui des prestations à réaliser, c'est à dire de 120 000 € dont au moins deux dans les derniers deux ans ;
2. Réalisation dans les derniers 10 ans d'au moins un service parmi ceux indiqués dans le cahier des charges pour un montant global pas inférieur à 0,20 fois le montant global de la prestation, c'est à dire 24 000 €. Mieux spécifié dans le cahier des charges.

Le persone giuridiche saranno tenute a comunicare i nominativi e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio

PROCEDURE

Tipo di procedura: Procedura aperta. Pubblico incanto ai sensi del Dlgs 157/95.

Criteri di aggiudicazione: Offerta economicamente più vantaggiosa in termini di 3 criteri sotto enunciati (in ordine decrescente di priorità):

- 1 Offerta tecnica pt 55
- 2 Merito tecnico pt 25
- 3 Offerta economica pt 20

INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli: Disponibili fino al 02.02.2004 al costo di 0,21 euro pagina fronte retro direttamente presso la Tipografia Marcoz piazza Emilio Chanoux 1 11017 MORGEX (AO) tel – fax 0039 0165 809640 oppure scaricabili gratuitamente su forma informatica al seguente indirizzo URL www.fondms.org

Scadenza fissata per la ricezione delle offerte o delle domande di partecipazione: 02.02.2004 Ore 12.

Lingua/e utilizzabile/i nelle offerte o nelle domande di partecipazione: Le domande di partecipazione potranno essere presentate in lingua italiana o francese.

Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta: 180 giorni dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte.

Modalità di apertura delle offerte: Pubbliche per l'apertura dei plichi contenenti le offerte e per le buste dell'offerta economica. Seduta riservata della Commissione giudicatrice per la valutazione dell'offerta tecnica.

Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se pertinente): I concorrenti, i legali rappresentanti dei concorrenti, ovvero i soggetti, uno per ogni concorrente, muniti di specifica delega loro conferita dai suddetti legali rappresentanti.

Data, ora e luogo: 03.02.2004 – ore 10.00 – Villa Cameron – Località Villard de la Palud 1 COURMAYEUR (AO)

ALTRE INFORMAZIONI

L'appalto è connesso al seguente progetto finanziato dai fondi dell'UE P.I.C. INTERREG III A ALCOTRA 2000 – 2006 n. 71 – SCHEMA DI SVILUPPO SOSTENIBILE DELL'ESPACIO MONT BLANC

Les personnes juridiques seront tenues à communiquer les noms et les titres professionnels du personnel chargé de la prestation du service.

PROCÉDURE

Type de procédure : Procédure ouverte. Enchère publique selon le Dlgs 157/95.

Critères d'attribution : Offre économiquement plus avantageuse sur la base des 3 critères suivants (en ordre décroissant de priorité) :

- 1 Offre technique points 55
- 2 Mérite technique points 25
- 3 Offre économique points 20

RENSEIGNEMENTS D'ORDRE ADMINISTRATIF

Documents contractuels et documents additionnels – conditions d'obtention : Disponibles jusqu'au 02.02.2004 au cout de di 0,21 euro par page recto verso chez la Tipografia Marcoz piazza Emilio Chanoux 1 11017 MORGEX (AO) tél. – fax 0039 0165 809640 ou téléchargeables gratuitement sous format informatique à l'adresse URL suivante www.fondms.org

Date limite de réception des offres ou des demandes de participation : 02.02.2004 12 heures

Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation : Les demandes de participation pourront être présentées en langue italienne ou française.

Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre : 180 jours de l'échéance fixée pour la réception des offres

Modalités d'ouverture des offres : Séances publiques pour l'ouverture des plis contenant les offres et pour les enveloppes de offre économique. Séance réservée pour l'évaluation de l'offre technique.

Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres : Les concurrents, les représentants légaux des concurrents et en général les personnes, une pour chaque concurrent, pourvu de délégation spécifique confiée par les susdits représentants légaux.

Date, heure et lieu : 03.02.2004 – 10 h – Villa Cameron Localité Villard de la Palud 1 COURMAYEUR (AO).

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Le marché s'inscrit dans le projet financé par les fonds communautaires P.I.C. INTERREG III A ALCOTRA 2000 – 2006 n° 71 – SCHÉMA DE DÉVELOPPEMENT DURABLE DE L'ESPACIO MONT-BLANC

Data di spedizione del presente bando: 01.12.2003. | *Date d'envoi du présent avis : 01.12.2003.*

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 502 A pagamento.

N° 502 Payant.
